Vertaling Brief van Overgrootvader Cornelis Keeren

Dierbare en Lieve Vrouw en Kinder

Op de eerste plaats wensch ik U Hartelijk goede morgen en tevens dat het uitstekend met mij gesteld is en dat hoop ook U en de kinderen

en bidt God in de stilde en onder Uwer bezigheden dat ik een waar en rouwmoedige biecht van Middag had mogen en kunnen spreken ik heb nu juist Koffie gedronken en het heeft goed gesmaakt en wij krijgen bokking (vis) erbij en gisteren middag gekookte ham met savoijen moes en bodding (pudding) en om 4 uur een boterham en om 8 uur aardappelen met slade en 2 hard gekookte eieren.

Dus het is hier nogal goed in de Keuken nu gaan wij een uurtje wandelen

Dag tot morgen

Ik hadt ook maar de helft brood bij dus daar moet nog 600 gram bij komen maar die zou de Broeder Nijssen wel eens komen halen

dag Vrouw

en Kinder

kinder goed braaf zijn.

=================================================================

Aanvulling:

Cornelis Keeren is geboren in Tegelen 10 februari 1882 ,

overleed aldaar 12 september 1918

was getrouwd met Hendrika Janssen.

Hendrika Janssen is geboren in Horst 17 november 1882

overleed in Venlo 16 maart 1964